

# Phonak Audéo™ L-RL •

Naudojimo instrukcija

Phonak Audéo L-RL  
Phonak Audéo L-RL Trial  
Phonak Life Charger™  
Phonak Charger Case Go™



Ši naudojimo instrukcija tinka toliau nurodytiems prietaisams.

## Belaidžiai klausos aparatai



## Įkrovimo priedai



Phonak Audéo L90-RL  
Phonak Audéo L70-RL  
Phonak Audéo L50-RL  
Phonak Audéo L30-RL  
Phonak Audéo L-RL Trial

Phonak Charger Case Go  
Phonak Life Charger

Atminkite, kad veiklos sekimo funkcijų instrukcijas rasite „myPhonak“ naudojimo instrukcijoje.



# Išsami informacija apie jūsų klausos aparatą ir įkroviklį

- ❶ Jei nepažymėtas nė vienas langelis ir nežinote klausos aparato modelio arba įkrovimo priedų, kreipkitės į klausos protezavimo specialistą.
- ❶ Klausos aparate, kuris aprašytas šioje naudojimo instrukcijoje, yra įtaisytas neišimamas, pakartotinai įkraunamas ličio jonų elementas.
- ❶ „Phonak Charger Case Go“ yra įtaisytas neišimamas, pakartotinai įkraunamas ličio polimerų elementas.
- ❶ Taip pat atidžiai perskaitykite saugos informaciją apie pakartotinai įkraunamų klausos aparatų naudojimą (25 skyrius).

## Klausos aparatų modeliai

- „Audéo L-RL“ (L90/L70/L50/L30)
- „Audéo L-RL Trial“

## Įdėklai

- Kepurėlė
- „SlimTip“
- „cShell“

## Įkrovimo priedai

- Phonak Charger Case Go\*
  - „Phonak Life Charger“\*
- \* su USB kabeliu (< 3 m)

Jūsų klausos aparatus ir įkroviklius sukūrė pasaulio klausos sprendimų lyderė „Phonak“, įsikūrusi Ciuriche (Šveicarijoje).

Šis „Premium“ klasės gaminiai, kurie yra dešimtmečius trunkančių tyrimų ir kompetencijos rezultatas, buvo sukurti jūsų gerovei. Dėkojame, kad pasirinkote mūsų gaminį, ir linkime ilgų metų malonaus klausymosi.

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, kad susipažintumėte su prietaisu ir galėtumėte naudotis visomis jo funkcinėmis galimybėmis. Norint naudotis šiuo prietaisu, nereikia išklaudyti mokymų. Klausos protezavimo specialistas padės nustatyti šį prietaisą pagal jūsų individualius pageidavimus pritaikymo konsultacijos metu. Jeigu reikia daugiau informacijos apie klausos aparato priedų savybes, pranašumus, nustatymą, naudojimą, priežiūrą ar remontą, kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą arba gamintojo atstovą. Papildomos informacijos rasite gaminio duomenų lape.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Turinys

## **Jūsų klausos aparatas ir įkroviklis**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Trumpasis vadovas                   | 7 |
| 2. Klausos aparato ir įkroviklio dalys | 9 |

## **Įkroviklio naudojimas**

- |                              |    |
|------------------------------|----|
| 3. Įkroviklio paruošimas     | 12 |
| 4. Klausos aparatų įkrovimas | 13 |

## **Klausos aparato naudojimas**

- |   |    |
|---|----|
| 5. Kairiosios ir dešinės ausies klausos aparato žymės | 19 |
| 6. Klausos aparato uždėjimas                          | 20 |
| 7. Klausos aparato išėmimas                           | 21 |
| 8. Daugiafunkcis mygtukas                             | 22 |
| 9. Įjungimas / išjungimas                             | 23 |
| 10. Bakstelėjimo valdiklis                            | 24 |
| 11. Ryšio apžvalga                                    | 25 |
| 12. Pradinis susiejimas                               | 26 |
| 13. Telefono skambučiai                               | 28 |
| 14. Skrydžio režimas                                  | 33 |
| 15. Klausos aparato paleidimas iš naujo               | 36 |
| 16. Programėlės „myPhonak“ apžvalga                   | 37 |
| 17. „Roger™“ apžvalga                                 | 38 |

## **Kita informacija**

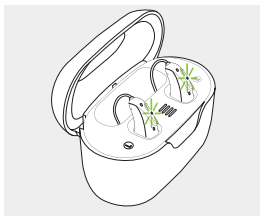
18. Naudojimo, gabenimo ir laikymo sąlygos	39
19. Priežiūra	41
20. Apsaugos nuo ausų sieros pakeitimas	44
21. Techninė priežiūra ir garantija	55
22. Atitikties informacija	57
23. Informacija apie simbolius ir jų aprašymas	64
24. Gedimų šalinimas	72
25. Svarbi saugos informacija	78

# 1. Trumpasis vadovas

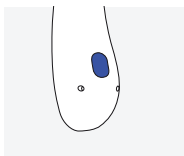
## Jūsų klausos aparatų įkrovimas

- ❶ Prieš naudojant klausos aparatą pirmą kartą, rekomenduojama jį įkrauti 3 valandas.

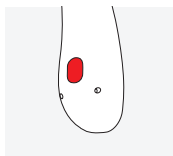
Įdėjus klausos aparatą į įkroviklį, klausos aparato indikatorius lemputė rodys elemento įkrovimo būseną, kol jis bus visiškai įkrautas. Kai prietaisas bus visiškai įkrautas, indikatorius lemputė degs ištiesai, t. y. nepertraukiama žalia šviesa.



## Kairiosios ir dešinėsios ausies klausos aparato žymėjimai



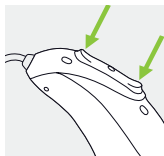
Mėlyna spalva žymimas  
**kairiosios ausies**  
klausos aparatas.



Raudona spalva žymimas  
**dešinėsios ausies**  
klausos aparatas.

## **Daugiafunkcis mygtukas su indikatoriaus lempute**

Mygtukas veikia kaip įjungimo / išjungimo jungiklis. Kartu su savo klausos protezavimo specialistu galite nuspręsti, ar jis taip pat gali būti naudojamas garsui reguliuoti ir (arba) programai keisti. Tai nurodyta atskiroje instrukcijoje.



**Telefono skambučiai:** susiejus su telefonu, kuriame veikia „Bluetooth®“ ryšys, trumpu paspaudimu bus priimtas gaunamas skambutis, o ilgu – atmestas.

**Įjungimas / išjungimas:** spauskite apatinę mygtuko dalį 3 sek., kol pradės mirksėti indikatoriaus lemputė.

Įjungta: indikatoriaus lemputė dega nepertraukiama žalia šviesa

Išjungta: indikatoriaus lemputė dega nepertraukiama raudona šviesa

**Skrydžio režimo įjungimas:** išjungę prietaisą, spauskite apatinę mygtuko dalį 7 sek., kol užsidegs nepertraukiama oranžinė šviesa. Tada atleiskite mygtuką.

## **Bakstelėjimo valdiklis (yra tik L90 ir L70 modeliuose)**

Susiejus su prietaisu, kuriame veikia „Bluetooth®“, įvairias funkcijas galima pasiekti naudojant bakstelėjimo valdiklį, žr. 10 skyrių. Tai taip pat nurodyta atskiroje instrukcijoje. Norėdami naudoti bakstelėjimo valdiklį, dukart bakstelėkite ausies viršuje.



## 2. Klausos aparato ir įkroviklio dalys

Toliau pateiktuose paveikslėliuose pavaizduotas šioje naudojimo instrukcijoje aprašytas klausos aparato modelis ir įkroviklio priedai. Savo turimus modelius galite identifikuoti:

- peržiūrėję skyrių „Išsami informacija apie jūsų klausos aparatą ir įkroviklį“ 3 psl.;
- palyginę savo įdėklus, klausos aparatą ir įkroviklį su toliau pavaizduotais modeliais.

### Galimi įdėklai



Kepurėlė



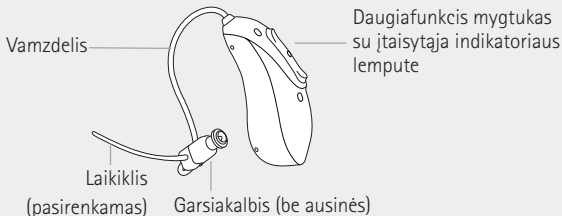
„SlimTip“



„cShell“

„Audéo L-RL“

„Audéo L-RL Trial“

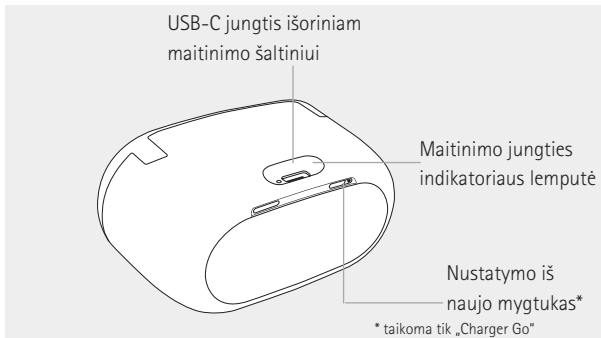


## „Phonak Charger Go“ ir „Phonak Life Charger“

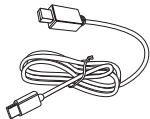


Klausos aparato įkrovimo lyzdai su kairiuoju / dešiniuoju indikatoriais

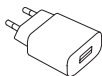
\* taikoma tik „Charger Go“



## Išorinis maitinimo šaltinis



USB kabelis (< 3 m)

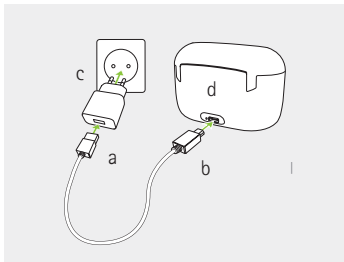


Maitinimo šaltinis\*

\* Maitinimo kištukas su šiuo gaminiu nepateikiamas.

### 3. Įkroviklio paruošimas

#### Maitinimo šaltinio prijungimas



„Phonak“ įkrovikliai gali būti naudojami su išoriniu maitinimo šaltiniu, kuris atitinka toliau lentelėje pateikiamas specifikacijas

- Prijunkite platesnį įkrovimo kabelio galą prie maitinimo šaltinio.
- Prijunkite siauresnį galą prie įkroviklio USB prievado.
- Įjunkite maitinimo šaltinį į kištukinį lizdą.
- Kai įkroviklis prijungtas prie kištukinio lizdo, indikatoriaus lemputė aplink USB prievadą šviečia žalia spalva.

#### Maitinimo šaltinio ir įkroviklio specifikacijos

Maitinimo šaltinio įvesties įtampa	100–240 VAC, 50/60 Hz, srovė 0,25 A
Maitinimo šaltinio išvesties įtampa	5 V nuolatinė srovė +/-10 %, 1 A srovė
Įkroviklio įvesties įtampa	5 V nuolatinė srovė +/-10 %, 1 A srovė
USB kabelio specifikacijos	5 V min. 1 A, USB-A–USB-C, maks. ilgis 3 m

## 4. Klausos aparatų įkrovimas

- ① Išsekusi galia: išgirsite du pyptelėjimus, kai klausos aparato elementas išseks. Klausos aparatams įkrauti turėsite maždaug 60 minučių, praėjus šiam laikui klausos aparatas automatiškai išsijungia (laikas gali skirtis, atsižvelgiant į klausos aparato parametrus).
- ① Klausos aparate yra įtaisytas neišimamas, pakartotinai įkraunamas ličio jonų elementas.
- ① Prieš naudojant klausos aparatą pirmą kartą, rekomenduojama jį įkrauti 3 valandas.
- ① Prieš įkraunant, klausos aparatas turi būti sausas. Žr. 18 skyrių.
- ① Klausos aparatą ir vidinį „Phonak Charger Case Go“ elementą būtina įkraukite ir naudokite esant tinkamai veikimo temperatūrai:  
„Audéo L RL“: nuo +5 iki +30 °C  
(nuo 41 iki 86 °F)

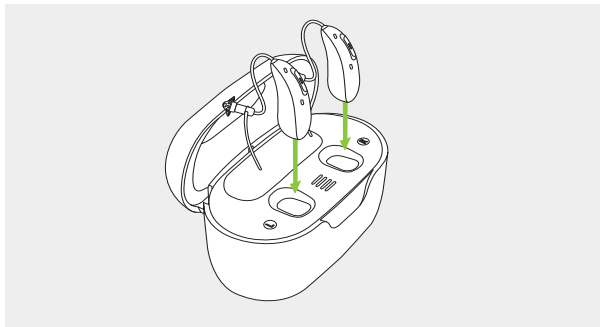
## 4.1 „Phonak Charger Case Go“ arba „Phonak Life Charger“ naudojimas

Informacijos, kaip nustatyti įkroviklį, ieškokite 3 skyriuje.

### 1.

Įdėkite klausos aparatą į įkrovimo lizdus, o įdėklus į didžiąją angą.

Įsitikinkite, kad klausos aparato kairiosios ir dešinėsios pusės žymėjimai atitinka kairįjį (mėlyną), dešinįjį (raudoną) indikatorius prie įkrovimo lizdų. Įdėjus į įkroviklį, klausos aparatai automatiškai išsijungs.



## 2.





Indikatoriaus lemputė ant klausos aparato rodytų elemento įkrovimo būseną, kol klausos aparatas bus visiškai įkrautas. Kai sistema bus visiškai įkrauta, indikatoriaus lemputė liks įjungta, t. y. ištiesai degs žalia šviesa.

Visiškai įkrovus elementus, įkrovimo procesas automatiškai sustos, todėl klausos aparatus galima saugiai palikti įkroviklyje. Klausos aparatai gali būti įkraunami iki 3 val. Įkraunant įkroviklio dangtelis gali būti uždarytas.

Norėdami išjungti „Phonak Life Charger“, iš kištukinio lizdo ištraukite maitinimo šaltinį.

„Phonak Charger Case Go“ yra vidinis elementas. Kai jis atjungtas nuo kištukinio lizdo, klausos aparatai bus kraunami tol, kol vidinis elementas bus išsikrovęs.

## Ķrovimo laiks

Indikatoriaus lemputė	Ķrovimo būsena	Vidutinis Ķrovimo laikas
	0–10 %	
	11–80 %	45 min (30 %) 75 min (50 %) 120 min (80 %)
	81–99 %	
	100 %	3 val.



### 3.

Išimkite klausos aparatus iš įkrovimo lizdų tiesiog iškeldami juos iš įkroviklio.

Klausos aparatas gali būti nustatytas taip, kad išimtas iš įkroviklio įsijungtų automatiškai. Indikatoriaus lemputė pradeda mirksėti. Vientisa žalia šviesa nurodo, kad klausos aparatas parengtas naudoti.

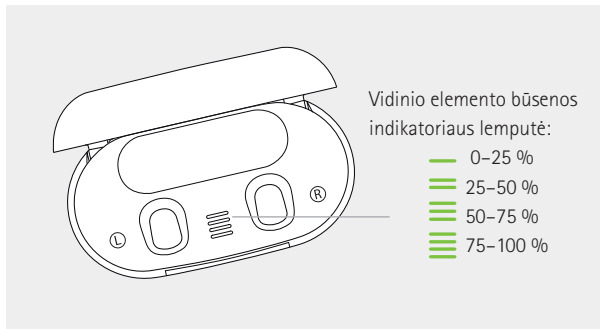
Jei atjungiame įkroviklį, kai viduje įkraunamas klausos aparatas, išjunkite klausos aparatą, kad neišsikrautų jo elementas. Norėdami išjungti įkroviklį, iš kištukinio lizdo ištraukite maitinimo šaltinį.

❶ Prieš įstatydami klausos aparatą į atjungtą įkroviklį saugoti, išjunkite jį.

❶ Išimdami klausos aparatus iš įkroviklio, nelaikykite už vamzdelių, nes taip galite juos pažeisti.

## 4.2 „Phonak Charger Go“ elemento įkrova

Norėdami patikrinti likusią vidinio elemento įkrovą, atidarykite „Charger Go“ dangtelį. Indikatoriaus lemputė rodytų įkrovą 10 sekundžių.

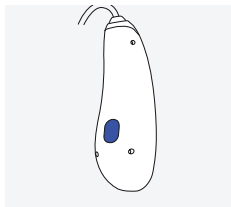


- ❶ Žemiausia indikatoriaus lemputė užsidegs raudonai, kai vidinis elementas išsikraus ir klausos aparato nebebus galima įkrauti.
- ❶ Kol kraunami klausos aparatai, vidinis „Phonak Charger Case Go“ elementas nekraunamas.

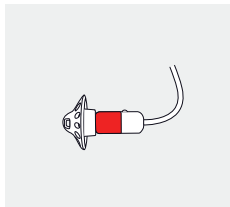
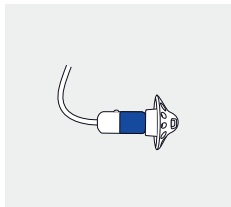
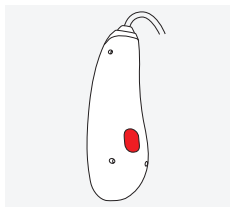
## 5. Kairiosios ir dešinėsios ausies klausos aparato žymės

Klausos aparato galinėje pusėje ir ant garsiakalbio yra raudona arba mėlyna žymė. Ji rodo, kuriai ausiai – kairiajai ar dešiniajai – skirtas klausos aparatas.

Mėlyna spalva žymimas  
**kairiosios ausies**  
klausos aparatas.



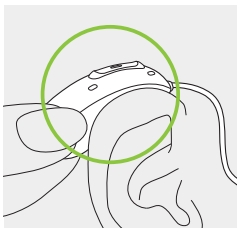
Raudona spalva žymimas  
**dešinėsios ausies**  
klausos aparatas.



## 6. Klausos aparato uždėjimas

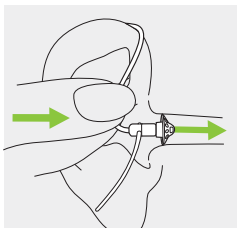
1.

Uždėkite klausos aparatą už ausies.



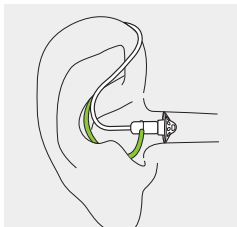
2.

Įdėkite įdėklą į ausies kanalą.



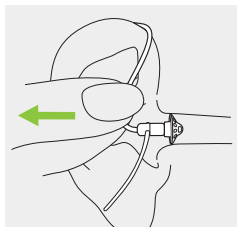
3.

Jeigu prie įdėklo prijungtas laikiklis, sulenkdami įstatykite jį į ausies kaušeljį, kad pritvirtintumėte klausos aparatą.



## 7. Klausos aparato išėmimas

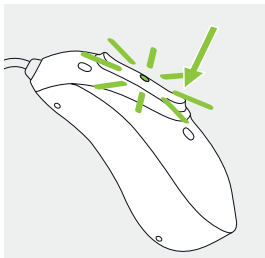
Patraukite už klausos aparato vamzdelio sulenkimo ir nuimkite jį nuo ausies galinės dalies.



## 8. Daugiafunkcis mygtukas

Mygtukas veikia kaip įjungimo / išjungimo jungiklis. Kartu su savo klausos protezavimo specialistu galite nuspręsti, ar jis taip pat gali būti naudojamas garsui reguliuoti ir (arba) programai keisti.

Atsižvelgiant į klausos aparato programavimą, jis veikia kaip įjungimo / išjungimo jungiklis, garso reguliatorius ir (arba) programos keitimo mygtukas. Tai nurodyta atskiroje klausos aparato instrukcijoje. Norėdami gauti spaudinį, kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą.

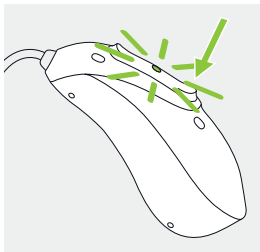


Jei klausos aparatas susietas su telefonu, kuriame veikia „Bluetooth®“, trumpai paspaudus viršutinę arba apatinę mygtuko dalį bus priimtas gaunamas skambutis, o ilgu paspaudimu gaunamas skambutis bus atmestas (žr. 13 skyrių).

## 9. Įjungimas / išjungimas



### Klausos aparato įjungimas

Klausos aparatas yra sukonfigūruotas taip, kad išimtas iš įkroviklio įsijungtų automatiškai. Jei ši funkcija nesukonfigūruota, paspauskite ir palaikykite apatinę mygtuko dalį 3 sek., kol indikatoriaus lemputė sumirksės. Palaukite, kol nepertraukiama žalia šviesa parodys, kad klausos aparatas paruoštas naudoti.



### Klausos aparato išjungimas

Paspauskite ir palaikykite apatinę mygtuko dalį 3 sek., kol nepertraukiama raudona šviesa parodys, kad klausos aparatas išjungiamas.

	Mirksi žalia lemputė	Klausos aparatas įjungiamas
	2 sek. nepertraukiamai šviečia raudona lemputė	Klausos aparatas išjungiamas

❗ Įjungus klausos aparatą gali pasigirsti paleidimo melodija.

## 10. Bakstelėjimo valdiklis

Bakstelėjimo valdiklis yra tik L90 ir L70 modeliuose. Susiejus su įrenginiu, kuriame veikia „Bluetooth®“, įvairias funkcijas galima pasiekti naudojant bakstelėjimo valdiklį, pvz., priimti / užbaigti telefono skambutį, pristabdyti / tęsti transliaciją, paleisti / stabdyti balso pagalbinę priemonę. Tai nurodyta atskiroje klausos aparato instrukcijoje.

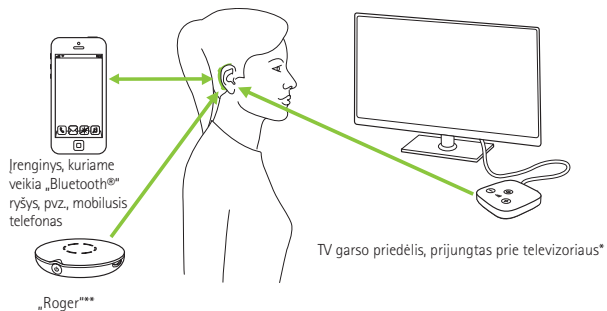
Norėdami naudoti bakstelėjimo valdiklį, dukart bakstelėkite ausies viršuje.





## 11. Ryšio apžvalga

Toliau pateiktame paveikslėlyje pavaizduotos galimos jūsų klausos aparato ryšio parinktys.



\* TV garso priedėlį galima prijungti prie bet kurio garso šaltinio, pvz., televizoriaus, kompiuterio ar „Hi-Fi“ sistemos.

\*\* Beldžius „Roger“ mikrofonus taip pat galima jungti prie jūsų klausos aparatų.

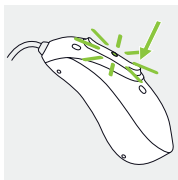
## 12. Pradinis susiejimas

### 12.1 Pradinis susiejimas su prietaisu, kuriame veikia „Bluetooth®“ ryšys

- ① Susiejimo su kiekvienu prietaisu, kuriame įjungta belaidžio ryšio technologija „Bluetooth“, procedūrą reikia atlikti tik po vieną kartą. Atlikus pradinį susiejimą, klausos aparatai automatiškai prisijungs prie prietaiso. Pradinis susiejimas gali trukti iki 2 minučių.

**1.**  
Prietaise (pvz., telefone) įjunkite belaidę „Bluetooth®“ technologiją ir ryšio nustatymo meniu ieškokite prietaisų, kuriuose įjungtas „Bluetooth®“.

**2.**  
Įjunkite abu klausos aparatus. Dabar per 3 minutes galite susieti klausos aparatus su prietaisu.



### 3.

Prietaise rodomas prietaisų, kuriuose įjungta „Bluetooth®“, sąrašas. Pasirinkite klausos aparatą iš sąrašo, jei vienu metu norite susieti abu klausos aparatus. Pyptelėjimas patvirtina, kad susieta sėkmingai.

- ① Daugiau informacijos apie populiariausių telefonų gamintojų belaidės „Bluetooth“ technologijos specialias susiejimo instrukcijas rasite:  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

## 12.2 Prijungimas prie prietaiso

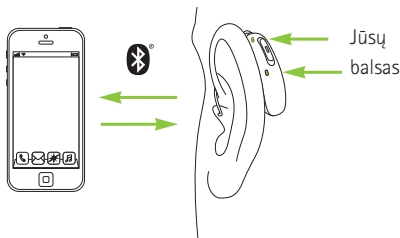
Įjungus su prietaisu susietus klausos aparatus, jie automatiškai vėl prisijungs.

- ① Ryšys išliks, kol prietaisas bus įjungtas ir ryšio zonoje.
- ① Prie jūsų klausos aparato galima prijungti ne daugiau nei du prietaisus ir susieti ne daugiau nei aštuonis prietaisus.

## 13. Telefono skambučiai

Jūsų klausos aparatai gali būti tiesiogiai prijungti prie telefonų, kuriuose veikia „Bluetooth®“ ryšys. Susiejus ir sujungus su telefonu, pranešimus, pranešimą apie gaunamą skambutį ir pašnekovo balsą girdėsite tiesiogiai per klausos aparatus.

Kalbėtis telefonu galite laisvų rankų režimu. Tai reiškia, kad jūsų balsą aptinka klausos aparato mikrofona ir perduoda jį į telefoną.



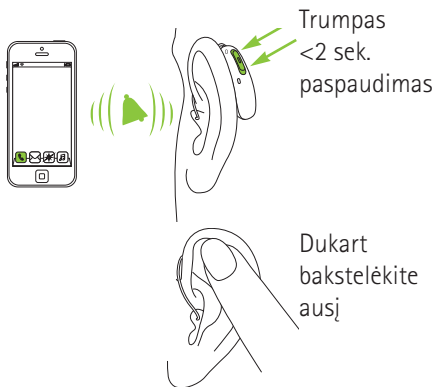
## 13.1 Skambinimas

Įveskite telefono numerį ir paspauskite numerio rinkimo mygtuką. Numerio rinkimo signalą girdėsite per klausos aparatus. Jūsų balsą aptinka klausos aparato mikrofoni ir perduoda į telefoną.

## 13.2 Skambučio priėmimas

Gaunant skambutį, klausos aparatuose bus girdimas įspėjimas apie skambutį (pvz., skambėjimo tonas arba balso pranešimas).

Skambutį galima priimti dukart bakstelėjus ausies viršuje (tik L90 ir L70 modeliuose), trumpai paspaudus viršutinę arba apatinę ant klausos aparato esančio daugiafunkcio mygtuko dalį (trumpiau nei 2 sek.) arba tiesiogiai telefonu.



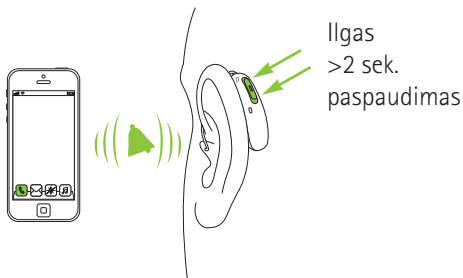
### 13.3 Skambučio baigimas

Skambutį galima užbaigti ilgai paspaudus viršutinę arba apatinę ant klausos aparato esančio daugiafunkcio mygtuko dalį (ilgiau nei 2 sek.) arba tiesiogiai telefonu. Jei naudojami 90 ir 70 modeliai, telefono skambutį taip pat galima užbaigti dukart bakstelėjus ausies viršuje.



## 13.4 Skambučio atmetimas

Gaunamą skambutį galima atmesti ilgai paspaudus viršutinę arba apatinę ant klausos aparato esančio daugiafunkcio mygtuko dalį (ilgiau nei 2 sek.) arba tiesiogiai telefonu.




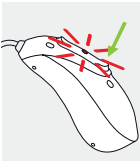

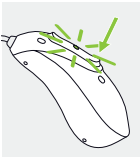

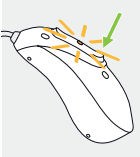


## 14. Skrydžio režimas

Jūsų klausos aparatai veikia 2,4–2,48 GHz dažnių diapazone. Skrydžio metu kai kurie operatoriai reikalauja visus prietaisus perjungti į skrydžio režimą. Įjungus skrydžio režimą, įprastos klausos aparato funkcijos veiks, neveiks tik „Bluetooth®“ ryšio funkcijos.

### 14.1 Skrydžio režimo įjungimas

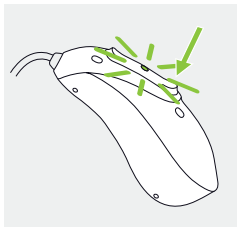
Jei norite išjungti belaidžio ryšio funkciją ir kiekviename klausos aparate įjungti skrydžio režimą, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1.		<p>Jeigu klausos aparatas išjungtas, pereikite į 2 žingsnį. Jeigu klausos aparatas įjungtas, išjunkite jį paspausdami ir palaikydami apatinę mygtuko dalį 3 sek., kol 3 sek. nepertraukiamai švies raudona indikatoriaus lemputė, rodanti, kad klausos aparatas išjungtas.</p>	
2.		<p>Paspauskite ir palaikykite apatinę mygtuko dalį. Įsijungus klausos aparatui, sumirksi žalia indikatoriaus lemputė.</p>	
3.		<p>Laikykite paspaudę mygtuką 7 sekundes, kol indikatoriaus lemputė švies oranžine šviesa, tada atleiskite mygtuką. Nepertraukiama oranžinė šviesa rodo, kad klausos aparatas veikia skrydžio režimu.</p>	

Kai veikia skrydžio režimas, klausos aparatas negali tiesiogiai prisijungti prie telefono.

## 14.2 Skrydžio režimo išjungimas

Jei norite įjungti belaidžio ryšio funkciją ir kiekviename klausos aparate išjungti skrydžio režimą, atlikite toliau nurodytus veiksmus. išjunkite ir vėl įjunkite klausos aparatą (žr. 9 skyrių).



## 15. Klausos aparato paleidimas iš naujo

Naudokite šį metodą, jeigu klausos aparatas yra klaidos būsenos. Tuomet nebus pašalintos ar ištrintos jokios programos ar nustatymai.

### 1.

Spauskite apatinę daugiafunkcio mygtuko dalį mažiausiai 15 sekundžių. Prieš paspaudžiant mygtuką nesvarbu, ar klausos aparatas įjungtas, ar išjungtas. Po 15 sek. nepateikiamas joks įspėjimas šviesa ar garsu.

### 2.

Įstatykite klausos aparatą į prie maitinimo šaltinio prijungtą įkroviklį ir palaukite, kol žaliai sumirksės indikatoriaus lemputė. Tai gali trukti iki 30 sek. Klausos aparatas dabar parengtas naudoti.

## 16. Programėlės „myPhonak“ apžvalga

Naudojimo instrukciją rasite adresu  
**[www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp)**  
arba nuskaitytą kodą.



Įdiekite programėlę „myPhonak“ „iPhone“  
įrenginių naudotojams



Įdiekite programėlę „myPhonak“ išmaniųjų  
telefonų, kuriuose veikia „Android“ OS,  
naudotojams



„iPhone®“ yra JAV ir kitose šalyse registruotas „Apple Inc.“ prekės ženklas.  
IOS® yra „Cisco Systems, Inc.“ ir (arba) jos filialų registruotasis prekės ženklas Jungtinėse  
Amerikos Valstijose ir kai kuriose kitose šalyse.  
„Android™“ yra „Google LLC“ prekės ženklas.

## 17. „Roger™“ apžvalga

### Mėgaukitės klausymo su „Roger™“ patirtimi

„Roger™“ skirta klausymui situacijose, kai yra foninis triukšmas arba kalbantysis yra toli, pagerinti. Mikrofonas aptinka kalbančiojo balsą ir belaidžiu būdu perduoda jį tiesiogiai į jūsų klausos aparatų\*\* „Roger“ imtuvus\*. Galite visapusiškai dalyvauti grupės pokalbiuose labai triukšmingose aplinkose, pavyzdžiui, restoranuose, susikimuose darbe ir mokyklos veiklose.

Norėdami sužinoti daugiau apie „Roger“ technologiją ir mikrofonus, atsilankykite svetainėje <https://www.phonak.com/roger-solutions> arba nuskaitykite QR kodą



\* Norint naudoti „RogerDirect™“, reikia, kad klausos protezavimo specialistas „Phonak“ klausos aparatuose įtaisytų „Roger“ imtuvus.

\*\* „Audéo L20-R“ nesuderinamas su „Roger“ gaminiais

## 18. Naudojimo, gabenimo ir laikymo sąlygos

Prietaisas sukurtas taip, kad naudojamas pagal paskirtį nepriekaištingai ar be apribojimų veiktų (nebent šioje naudojimo instrukcijoje nurodyta kitaip).

Naudokite, įkraukite, gabenkite ir laikykite klausos aparatus ir įkroviklį toliau nurodytomis sąlygomis.

### „Audéo L RL“ ir įkrovikliai

	Naudojimas	Įkrovimas	Gabenimas	Laikymas
<b>Temperatūra</b>				
Maksimalus diapazonas	Nuo +5 iki +40 °C (nuo 41 iki 104 °F)	Nuo +5 iki +30 °C (nuo 41 iki 86 °F)	Nuo –20 iki +60 °C (nuo –4 iki 140 °F)	Nuo –20 iki +60 °C (nuo –4 iki 140 °F)
Rekomenduojamas diapazonas	Nuo +5 iki +40 °C (nuo 41 iki 104 °F)	Nuo +7 iki +22 °C (nuo 45 iki 72 °F)	Nuo 0 iki +20 °C (nuo 32 iki 68 °F)	Nuo 0 iki +20 °C (nuo 32 iki 68 °F)
<b>Drėgmė</b>				
Maksimalus diapazonas	0–85 % (be kondensato)	0–85 % (be kondensato)	0–70 %	0–70 %
Rekomenduojamas diapazonas	0–60 % (be kondensato)	0–60 % (be kondensato)	0–60 %	0–60 %
<b>Atmosferos slėgis</b>	500–1 060 hPa	500–1 060 hPa	500–1 060 hPa	500–1 060 hPa

Klausos aparatus ilgalaikio saugojimo metu reguliariai įkraukite.

Jei prietaisas buvo laikomas ir transportuojamas kitomis nei rekomenduojamo naudojimo sąlygomis, prieš paleisdami prietaisą palaukite 15 minučių.



## 19. Priežiūra

### **Numatomas eksploatavimo laikas:**

numatomas klausos aparatų ir suderinamo įkroviklio eksploatavimo laikas yra penkeri metai. Tikimasi, kad prietaisai išliks saugūs naudoti šiuo laikotarpiu.

### **Komercinių paslaugų laikas:**

rūpestinga ir reguliari klausos aparatų ir įkroviklio priežiūra užtikrins išskirtinę veikimo kokybę numatomu prietaisų eksploatavimo laikotarpiu.

„Sonova AG“ suteiks mažiausiai penkerių metų aptarnavimo laikotarpį po to, kai bus nutrauktas atitinkamo klausos aparato, įkroviklio ir pagrindinių komponentų tiekimas.

Šiais duomenimis naudokitės kaip nuorodomis. Daugiau informacijos apie produkto saugą žr. 25.2 skyriuje.

## Bendroji informacija

Prieš naudodami kosmetiką ar plaukų laką, išsiimkite klausos aparatą iš ausies, kad nebūtų pažeistas.

Klausos aparatai yra nepralaidūs vandeniui, prakaitui ir dulkėms esant šioms sąlygoms:

- vandens, prakaito ar dulkių paveiktas klausos aparatas yra nuvalomas ir nusausinamas;
- klausos aparatas naudojamas ir prižiūrimas remiantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais nurodymais.



Prieš įkraudami visada įsitikinkite, ar klausos aparatai ir įkroviklis yra sausi ir švarūs.

## Kasdien

**Klausos aparatas:** patikrinkite, ar įdėkle nėra ausų sieros ir drėgmės likučių, nuvalykite paviršius nesipūkuojančiu audiniu. Klausos aparato niekada nevalykite buitinais valikliais, muilu ir pan. Vandeniui skalauti nerekomenduojama. Jei klausos aparatui prireikia intensyvaus valymo, paprašykite, kad klausos protezavimo specialistas suteiktų patarimų ir informacijos apie filtrus ar džiovinimo būdus.

**Įkrovikliai:** įsitikinkite, kad įkroviklio angos yra švarios ir nuvalykite paviršius audeklų be pūky. Įkroviklio niekada nevalykite buitinais valikliais, pvz., muilu, ir t. t.

## Kas savaitę

**Klausos aparatas:** nuvalykite įdėklą minkštu, drėgnu audiniu arba specialiu klausos aparatų valymo audiniu. Norėdami gauti išsamesnių priežiūros instrukcijų, kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą. Klausos aparato įkrovimo kontaktus valykite minkšta, drėgna šluoste.

**Įkrovikliai:** dulkes ir purvą iš įkroviklio angų išvalykite audeklų be pūky.



Prieš valydami visada įsitikinkite, kad įkroviklis atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

## 20. Apsaugos nuo ausų sieros pakeitimas

Jūsų klausos aparate yra integruota apsauga nuo ausų sieros, apsauganti garsiakalbį nuo pažeidimų, kuriuos gali sukelti ausų siera.

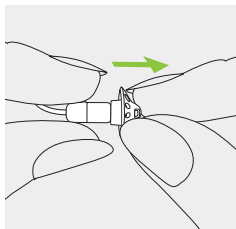
Reguliariai patikrinkite apsaugą nuo ausų sieros ir, jei ji atrodo purvina arba sumažėjo klausos aparato garsumas ar garso kokybė, pakeiskite ją. Reguliariai naudojamo imtuvo apsauga nuo ausų sieros turi būti keičiama kas 4–8 savaites, o „ActiveVent™ Receiver“ kas savaitę.

### 20.1 Reguliariai naudojamas imtuvas su kepurėle

#### 20.1.1. Įdėklo nuėmimas nuo garsiakalbio

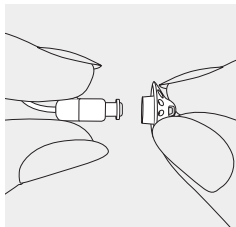
##### 1.

Nuimkite įdėklą nuo garsiakalbio, laikydami garsiakalbį viena ranka, o įdėklą – kita.



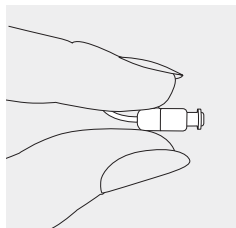
**2.**

Atsargiai patraukite už įdėklo ir  
nuimkite jį.



**3.**

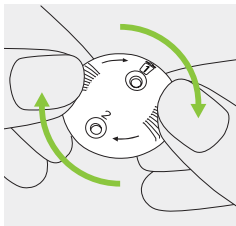
Nuvalykite garsikalbį šluoste be  
pūkelių.



## 20.1.2 Apsaugos nuo ausų sieros pakeitimas naudojant „CeruShield™“ diską

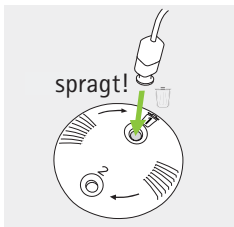
1.

Lengvai pasukite „CeruShield™“ diską rodyklių nurodyta kryptimi, kol laisva anga atsiras po šiukšlių dėžės piktograma.



2.

Norėdami nuimti naudotą apsaugą nuo ausų sieros, atsargiai įkiškite garsiakalbį į laisvąją angą (po šiukšlių dėžės piktograma), kol išgirsite spragtelėjimą. Naudota apsauga nuo ausų sieros liks diske, kai pakelsite garsiakalbį.



### 3.

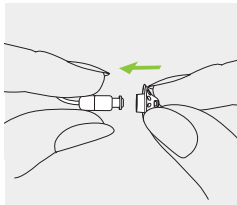
Norėdami uždėti naują apsaugą nuo ausų sieros, atsargiai įkiškite garsiakalbį į angą, kurioje matosi nauja apsauga nuo ausų sieros (kitoje pusėje nei šiukšlių dėžės piktograma), kol išgirsite spragtelėjimą. Pakelkite garsiakalbį nuo disko. Nauja apsauga nuo ausies sieros įdėta į garsiakalbį.



### 20.1.3. Įdėklo pritvirtinimas prie garsiakalbio

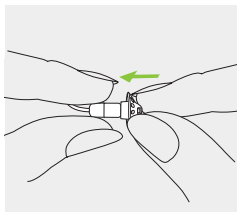
**1.**

Garsiakalbį laikykite vienoje rankoje, o įdėklą – kitoje.



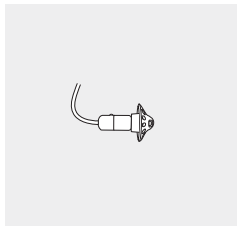
**2.**

Įstumkite įdėklą virš garsiakalbio garso angos.



**3.**

Garsiakalbis ir įdėklas turėtų būti tinkamai sujungti.



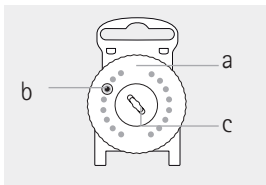


## 20.2 „ActiveVent™ Receiver“ su „SlimTip“

### 20.2.1 Dalių paaiškinimas

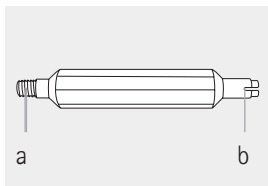
#### 1. Ausų sieros filtrų laikiklis

- a) besisukantis diskas
- b) naujas filtras
- c) laikiklio anga panaudotiems filtrams



#### 2. Pakeitimo įrankis

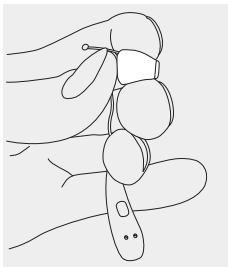
- a) atsuktuvo antgalis, skirtas panaudotam filtrui pašalinti
- b) šakotas antgalis, skirtas naujam filtrui įdėti



## 20.2.2 Panaudoto ausies sieros filtro (HF3 filtro) pašalinimas

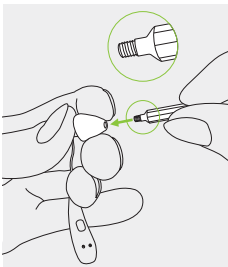
1.

Tvirtai laikykite įdėklą ir prilaikykite garsiakalbio galą pirštu.



2.

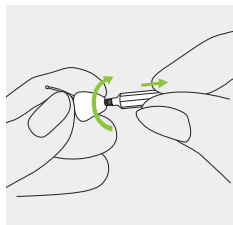
Įdėkite pakeitimo įrankio atsuktuvo galą į klausos aparato garsiakalbį.



### 3.

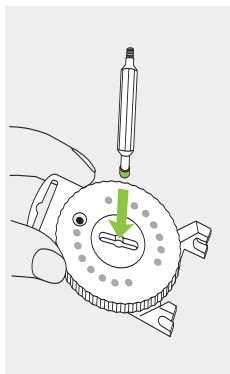
Sukite pakeitimo įrankį pagal laikrodžio rodyklę, kol pajusite pasipriešinimą.

Ištraukite pakeitimo įrankį su gale pritvirtintu panaudotu ausies sieros filtru iš garsiakalbio.



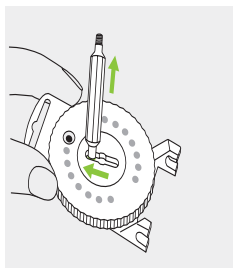
### 4.

Įstatykite panaudotą ausų sieros filtrą į laikiklio angą ausų sieros filtro laikiklio viduryje.



## 5.

Įkiškite keitimo įrankį bet kurioje laikiklio angos pusėje. Pakelkite įrankį aukštyn, palikdami panaudotą ausų sieros filtrą laikiklio angoje.

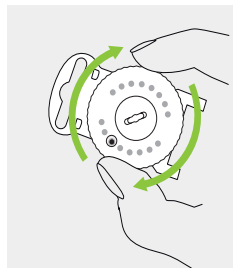


## 20.2.3 Naujo ausų sieros filtro įdėjimas

### 1.

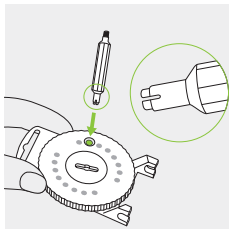
Išėmę panaudotą ausų sieros filtrą iš klausos aparato garsiakalbio, nuvalykite likusius nešvarumus.

Pasukite ausų sieros filtrų laikiklio rantuotą diską, kol langelyje pamatysite naują ausų sieros filtrą.



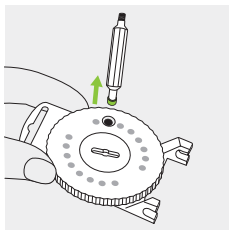
**2.**

Naudodami kitą pakeitimo įrankio galą (t. y. šakotą galą), paimkite naują ausų sieros filtrą.



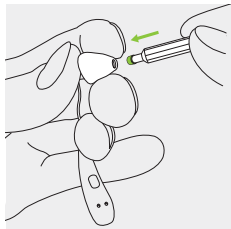
**3.**

Įkiškite šakotą pakeitimo įrankio galą ir patraukite į viršų



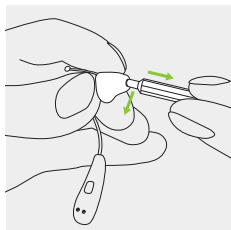
#### 4.

Įstatykite naują ausų sieros filtrą į klausos aparato garsiakalbį. Nepamirškite pirštu prilaikyti galinę garsiakalbio dalį.



#### 5.

Saugiai įstatę naują filtrą garsiakalbyje, pakelkite pakeitimo įrankį nedideliu kampu. Pritvirtinkite pakeitimo įrankį prie ausų sieros filtrų laikiklio



## 21. Techninė priežiūra ir garantija

### **Vietinė garantija**

Informaciją apie vietinės garantijos sąlygas gali pateikti klausos protezavimo specialistas, iš kurio įsigijote klausos aparatą ir įkroviklį.

### **Tarptautinė garantija**

Bendrovė „Sonova AG“ siūlo vienerių metų ribotą tarptautinę garantiją, galiojančią nuo pirkimo datos. Ši ribotoji garantija apima paties klausos aparato ir įkroviklio (atitinkamai) gamybos ir medžiagų defektus, bet neapima priedų, pvz., vamzdelių, ausų įdėklų, išorinių imtuvų. Garantija galioja tik pateikus pirkimo įrodymą.

Tarptautinė garantija neturi įtakos įstatyminei teisei, kuri gali būti taikoma pagal šalies įstatymus, apibrėžiančius prekių pardavimą.

## Garantijos apribojimas

Ši garantija neapima pažeidimų, atsiradusių dėl netinkamo naudojimo ar priežiūros, cheminių medžiagų poveikio ar per stipraus suspaudimo. Ji negalioja arba panaikinama, jeigu pažeidimas įvyko dėl trečiųjų šalių ar neįgaliojo techninės priežiūros centro remonto. Ši garantija neapima jokių paslaugų, kurias atlieka klausos protezavimo specialistas savo darbo vietoje.

Serijos numeriai

Kairiosios ausies klausos aparatas: \_\_\_\_\_

Dešinėsios ausies klausos aparatas: \_\_\_\_\_

Įkroviklis: \_\_\_\_\_

Pirkimo data: \_\_\_\_\_

Įgaliotasis klausos protezavimo specialistas  
(antspaudas / parašas):

---



## 22. Atitikties informacija

### Europa

---

#### Klausos aparato atitikties deklaracija

„Sonova AG“ pareiškia, kad šis gaminys atitinka Medicinos prietaisų reglamento (ES) 2017/745 ir Radijo įrenginių direktyvos 2014/53/ES reikalavimus.

Visą šios ES atitikties deklaracijos tekstą galima gauti iš gamintojo arba „Phonak“ vietos atstovo. Jo adresą rasite svetainėje [www.phonak.com/com/en/certificates](http://www.phonak.com/com/en/certificates) pateiktame sąrašė („Phonak“ atstovai pasaulyje).

---

### Australija / Naujoji Zelandija



**R-NZ**

Nurodo, kad prietaisas atitinka taikomus radijo bangų spektro valdymo (RSM) ir Australijos ryšių ir žiniasklaidos tarnybos (ACMA) reguliuojamąsias nuostatas, taikomas teisėtam pardavimui Naujojoje Zelandijoje ir Australijoje. Atitikties žyma R-NZ naudojama radijo gaminiams, kurie tiekiami Naujosios Zelandijos rinkai pagal A1 atitikties lygį.

2 psl. išvardyti belaidžiai modeliai sertifikuoti pagal:

**Phonak Audéo L-RL (90/70/50/30)**

**Phonak Audéo L-RL Trial**

---

JAV

**FCC ID:** KWC-PRL

Kanados

**IC:** 2262A-PRL

---

### **1 pastaba**

Šis prietaisas atitinka FCC taisyklių 15 dalį ir „Industry Canada“ RSS-210. Jis privalo atitikti šias dvi veikimo sąlygas:

- 1) nesukelti žalingų trikdžių ir
- 2) atlaikyti visus trikdžius, taip pat ir tuos, dėl kurių prietaisas gali pradėti blogai veikti.

### **2 pastaba**

Jeigu prietaisas buvo kaip nors pakeistas ar modifikuotas negavus aiškaus bendrovės „Sonova AG“ patvirtinimo, FCC gali nebeleisti šio prietaiso naudoti.

### **3 pastaba**

Šis prietaisas išbandytas ir atitinka B klasės skaitmeniniams prietaisams taikomus apribojimus pagal FCC taisyklių 15 dalį ir „Industry Canada“ ICES-003. Šie apribojimai sukurti siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą nuo žalingų trikdžių, prietaisą sumontavus gyvenamosiose patalpose. Šis prietaisas generuoja, naudoja ir gali spinduliuoti radijo dažnių energiją, o montuojamas ir naudojamas nesilaikant nurodymų gali sukelti žalingus radijo ryšių trikdžius. Tačiau nėra garantijos, kad trikdžių

neatsiras tam tikrais montavimo atvejais. Jei šis prietaisas sukelia žalingus trikdžius radijo ar televizijos ryšiams (tai galima nustatyti prietaisą išjungiant ir įjungiant), naudotojui rekomenduojama pabandyti juos pašalinti vienu iš toliau nurodytų būdų.

- Pakeiskite imtuvo antenos kryptį ar vietą.
- Padidinkite atstumą tarp prietaiso ir imtuvo.
- Įjunkite prietaisą į kištukinį lizdą, kuris yra ne toje pačioje elektros grandinėje, į kurią įjungtas imtuvas.
- Prireikus pagalbos, pasitarkite su prekybos agentu ar patyrusiu radijo / TV įrenginių meistru.

## Belaidžio klausos aparato radijo informacija

---

Antenos tipas	Rezonansinio kontūro antena
Veikimo dažnis	2,4–2,48 GHz
Moduliacija	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Spinduliavimo galia	< 2,5 mW
<b>„Bluetooth®“</b>	
Diapazonas	~1 m
„Bluetooth“	4.2 dviejų režimų
Palaikomi profiliai	HFP (laisvųjų rankų profilis), A2DP

---

Spinduliuotės testas	Atitiktis	Elektromagnetinės aplinkos vadovas
RD spinduliuotės CISPR 11	2 grupė B klasė	Medicinos prietaisas naudoja RD energiją tik vidinėms funkcijoms. Todėl RD spinduliuotė yra labai nedidelė ir neturėtų sukelti jokių netoliese esančios elektroninės įrangos trikdžių
Harmonikų generavimai	Atitinka	
Įtampos svyravimai / mirgėjimo generavimai	Atitinka	

## Atitiktis spinduliuotės ir atsparumo standartams

Spinduliuotės standartai	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025

Atsparumo standartai	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

## 23. Informacija apie simbolius ir jų aprašymas

---



CE simboliu bendrovė „Sonova AG“ patvirtina, kad šis gaminys, įskaitant priedus, atitinka Medicinos priemonių reglamento (ES) 2017/745 ir Radijo įrenginių direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Skaičiai po CE simboliu atitinka sertifikuotų įstaigų, su kuriomis buvo konsultuojamasi pagal pirmiau minėtą reglamentą ir direktyvą, kodą.

---



Šis simbolis reiškia, kad šiose naudojimo instrukcijose aprašyti gaminiai atitinka B tipo reikalavimus pagal EN 60601-1. Šio klausos aparato paviršius patvirtintas kaip atitinkantis B tipo reikalavimus.

---



Nurodo medicinos prietaiso gamintoją, kaip apibrėžta Medicinos prietaisų reglamente (ES) 2017/745.

---





Nurodo medicinos prietaiso pagaminimo datą.

---



Nurodo įgaliotąjį atstovą Europos Bendrijoje. EB atstovas taip pat yra importuotojas į Europos Sąjungą.

---



Šis simbolis reiškia, kad prietaiso naudotojui svarbu perskaityti ir atsižvelgti į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją.

---



Šis simbolis reiškia, kad naudotojui svarbu atkreipti dėmesį į atitinkamus perspėjimus, pateiktus šioje naudojimo instrukcijoje.

---



Šis simbolis reiškia, kad naudotojui svarbu atkreipti dėmesį į atitinkamus perspėjimus, susijusius su elementais, pateiktus šioje naudojimo instrukcijoje.

---



Svarbi informacija apie prietaiso valdymą ir saugą.

---



Šis simbolis patvirtina, kad iš šio prietaiso sklindantys elektromagnetiniai trikdžiai yra mažesni, nei leidžia JAV Federalinė ryšių komisija.

---



Nurodo, kad šis prietaisas atitinka radijo bangų spektro valdymo (RSM) ir Australijos Ryšių ir žiniasklaidos tarnybos (ACMA) reguliuojamąsias nuostatas, taikomas teisėtam pardavimui Naujojoje Zelandijoje ir Australijoje

---



„Bluetooth®“ žodinis ženklas ir logotipas yra „Bluetooth SIG, Inc.“ registruotieji prekių ženklai, kuriuos „Sonova AG“ naudoja pagal licenciją. Kitų prekių ženklai ir pavadinimai priklauso atitinkamiems savininkams.

---



Atitikties identifikacijos ženklas nurodo, kad prietaisas atitinka taikomus Brazilijos atitikties reikalavimus įrenginiams pagal sveikatos stebėsenos sistemą. OCP nurodo sertifikavimo įstaigą.

---



Japonijos sertifikuotos radijo įrangos ženklas.

---

---

**SN**

Nurodo gamintojo serijos numerį, kad būtų galima identifikuoti konkretų medicinos prietaisą.

---

**REF**

Nurodo gamintojo katalogo numerį, kad būtų galima identifikuoti medicinos prietaisą.

---

**MD**

Nurodo, kad tai yra medicinos prietaisas.

---



Šis simbolis nurodo, kad yra svarbu, jog naudotojas perskaitytų ir atsižvelgtų į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktą svarbią informaciją.

---

**IP68**

Atsparumo išoriniams veiksniams reitingas. IP68 reitingas nurodo, kad klausos aparatas yra atsparus vandeniui ir dulkėms. Jis atlaikė 60 minučių panardinimą į vandenį 1 metro gylyje ir 8 valandas dulkių kameroje, kaip nurodyta standarte IEC60529.

---



Temperatūra gabenant ir laikant: nuo -20 iki +60 °C (nuo -4 iki +140 °F).

---



Drėgmė transportuojant ir laikant: 0–70 %, jei nenaudojama. Nurodymai, kaip išdžiovinti klausos aparatą po naudojimo, pateikiami 25.2 skyriuje.

---



Atmosferos slėgis naudojant, transportuojant ir laikant: 500–1 060 hPa

---



Transportuojant negali sušlapti.

---



Šis simbolis su perbrauktu šiukšlių konteineriu jus perspėja, kad šio klausos aparato ir įkroviklio negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Senus ar nenaudojamus klausos aparatus ir įkroviklį išmeskite atliekų utilizavimo vietose, skirtose elektroninėms atliekoms, arba savo klausos aparatą ir įkroviklį atiduokite utilizuoti klausos protezavimo specialistui. Tinkamai utilizuojant prietaisus, saugoma aplinka ir sveikata.

---

## Simboliai taikomi tik europiniams maitinimo šaltiniams

---



Maitinimo šaltinis su dviguba izoliacija.

---



Įrenginys skirtas naudoti tik viduje.

---



Saugos izoliacijos transformatorius, apsauga nuo trumpojo jungimo.

---

## 24. Gedimų šalinimas

Problema	Priežastys
Klausos aparatas neveikia	Užsikimšęs garsiakalbis / įdėklas
	Klausos aparatas išjungtas
	Elementas visiškai išsekęs
Klausos aparatas spengia	Klausos aparatas netinkamai įdėtas į ausį
	Ausies kanale yra sieros
Klausos aparato garsas per stiprus	Per didelis garsumas
Klausos aparato garsas per silpnas arba iškraipomas	Per mažas garsumas
	Senka elementas
	Užsikimšęs garsiakalbis / įdėklas
	Pasikeitė klausa
Klausos aparatas dukart pypteli	Indikacija, kad senka elementas
Nepavyksta įjungti klausos aparato	Elementas visiškai išsekęs
	Mygtukas buvo netyčia išjungtas palaikius jį paspaustą ilgiau nei 15 sek.
Klausos aparato indikatoriaus lemputė neužsidega, kai klausos aparatas įdedamas į įkrovimo lizdus	Klausos aparatas netinkamai įdėtas į įkroviklį
	Klausos aparato elementas visiškai išsikrovė



## Ką daryti

---

Išvalykite garsiakalbio angą / įdėklą

---

3 sek. spauskite apatinę daugiafunkcio mygtuko dalį (9 skyrius)

---

Įkraukite klausos aparatą (4 skyrius)

---

Tinkamai įstatykite klausos aparatą (6 skyrius)

---

Kreipkitės į LOR, bendrosios praktikos gydytoją arba klausos protezavimo specialistą

---

Jeigu yra garso reguliatorius, sumažinkite garsumą (8 skyrius)

---

Jeigu yra garso reguliatorius, padidinkite garsumą (8 skyrius)

---

Įkraukite klausos aparatą (4 skyrius)

---

Išvalykite garsiakalbio angą / įdėklą

---

Kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą

---

Įkraukite klausos aparatą (4 skyrius)

---

Įkraukite klausos aparatą (4 skyrius)

---

Atlikite paleidimo iš naujo proceso 2 žingsnį (15 skyrius)

---

Tinkamai įdėkite klausos aparatą į įkroviklį (4 skyrius)

---

Nepaisant to, kaip šviečia LED, laikykite klausos aparatą įkroviklyje tris valandas

---

<b>Problema</b>	<b>Priežastys</b>
Kol klausos aparatas yra įkroviklyje, nepertraukiamai šviečia raudona indikatoriaus lemputė	Klausos aparatas neatitinka veikimo temperatūros intervalo Sugedęs elementas
Išėmus klausos aparatą iš įkroviklio, indikatoriaus lemputė užgesa	Išjungta funkcija „Auto On“ (automatinis įjungimas)
Klausos aparatas su „ActiveVent™“ imtuvu veikia netinkamai	Netinkama ventiliacijos angos padėtis (pvz., uždaryta) Ausų siera
	Kita
„ActiveVent™“ imtuvas per daug laisvas įdėkle arba visiškai atsiskyres	Garsiakalbis išsijudino iš įdėklo (t. y. keičiant apsaugą nuo sieros)
Išėmus klausos aparatą iš įkroviklio, nepertraukiamai tebešviečia žalia indikatoriaus lemputė	Įstačius klausos aparatą į įkroviklį, indikatoriaus lemputė buvo raudona
Elemento įkrovos neužtenka visai dienai	Sutrumpėjusi elemento naudojimo trukmė
Neveikia telefono skambučių valdymo funkcija	Klausos aparatas veikia skrydžio režimu Klausos aparatas nesusietas su telefonu

## Ką daryti

---

Sušildykite klausos aparatą arba jį atvėsinkite. Veikimo temperatūros intervalas yra 5–40 °C (41–104 °F)

---

Kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą

---

Įjunkite klausos aparatą (9 skyrius)

---

Išjunkite ir vėl įjunkite klausos aparatą

---

Išvalykite garsiakalbio angą ir (arba) pakeiskite ausų sieros filtrą (20.2 skyrius)

---

Kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą

---

Įstumkite garsiakalbį atgal į įdėklą. Jei garsiakalbis per daug laisvas, kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą.

---

Paleiskite klausos aparatą iš naujo (15 skyrius)

---

Kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą. Gali reikėti pakeisti elementą

---

Išjunkite ir vėl įjunkite klausos aparatą (14.2 skyrius)

---

Susiekite klausos aparatą su telefonu (12 skyrius)

---

<b>Problema</b>	<b>Priežastys</b>
Įkrovimas nepradedamas (kai įkroviklis prijungiamas prie maitinimo šaltinio)	Klausos aparatas netinkamai įdėtas į įkroviklį
Įkrovimas neprasideda (kai įkroviklis neprijungtas prie maitinimo šaltinio)	Išsikrovė vidinis įkroviklio elementas Klausos aparatas netinkamai įstatytas į įkroviklį (taikoma tik „Charger Case Go“)

**i** Jeigu problema išlieka, kreipkitės pagalbos į savo klausos protezavimo specialistą.

Daugiau informacijos rasite <https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

## Ką daryti

---

Tinkamai įdėkite klausos aparatą į įkroviklį (4.1 skyrius)

---

Prijunkite įkroviklį prie maitinimo šaltinio (3 skyrius)

---

Tinkamai įdėkite klausos aparatą į įkroviklį (4.1 skyrius)

---

## 25. Svarbi saugos informacija

Prieš naudodami klausos aparatą, paskesniuose puslapiuose perskaitykite susijusią saugos ir naudojimo apribojimų informaciją.

### **Paskirtis**

Klausos aparatas skirtas stiprinti ir perduoti garsą į ausį ir taip kompensuoti klausos sutrikimus.

Programinės įrangos funkcija „Phonak Tinnitus Balance“ skirta naudoti ūžesį girdintiems žmonėms, kuriems taip pat reikia sustiprinti garsą. Ji užtikrina papildomą triukšmo stimuliavimą, kuris gali padėti nukreipti naudotojo dėmesį nuo ūžesio.

Įkrovikliai yra skirti pakartotinai įkraunamo klausos aparato elementui įkrauti.

### **Numatytoji pacientų populiacija**

Klausos aparatai: šis prietaisas skirtas pacientams su vienapusiū ir abipusiū silpnu ar vidutiniu klausos netekimu nuo 12 metų amžiaus. Ūžesio programinės įrangos funkcija skirta ne jaunesniems nei 18 metų amžiaus pacientams, turintiems chronišką ūžesį.

Įkroviklis: numatytoji pacientų populiacija yra suderinamų klausos aparatų naudotojai

### **Numatytasis naudotojas**

Klausos aparatai: skirti klausos netekusiems žmonėms, naudojantiems klausos aparatą, ir jų globėjams. Klausos aparatą privalo sureguliuoti klausos protezavimo specialistas.

Įkroviklis: skirtas klausos netekusiems žmonėms, naudojantiems suderinamą įkraunamą klausos aparatą, ir jų globėjams, klausos protezavimo specialistui

### **Indikacijos**

Bendrosios klinikinės indikacijos naudoti klausos aparatus, įkroviklį ir užesio programinės įrangos funkciją nurodytos toliau.

Klausos netekimas

- Vienpusis arba abipusis
- Konduktyvinis, sensorineuralinis arba mišrus
- Silpnas arba vidutinis

Lėtinis užesys (taikoma tik prietaisams, kuriuose veikia užesio programinės įrangos funkcija)

## Kontraindikacijos

Bendrosios klausos aparatų ir užesio programinės įrangos funkcijos klinikinės kontraindikacijos:

- klausos netekimas nėra klausos aparato pritaikymo diapazonas (t. y. stiprinimas, dažnių jautrumas);
- ūmus užesys ausyse (< trys mėnesiai po atsiradimo);
- ausies deformuotumas (t. y. uždarytas ausies kanalas, ausies kaušelio nebuvimas);
- nervinis klausos netekimas (retrokochlearinės patologijos, pvz., klausos nervo nebuvimas / negyvybingumas).

Įkroviklis: atkreipkite dėmesį, kad kontraindikacijos lemia ne įkroviklis, o suderinami klausos aparatai.

**Pagrindiniai paciento kreipimosi į gydytoją ar kitą specialistą kriterijai ir (arba) gydymas nurodyti toliau.**

- matomas įgimtas ar trauminis ausies deformavimas;
- aktyvaus drenažo iš ausies per praėjusias 90 dienų istorija;
- staigaus ar greitai progresuojančio vienos arba abiejų ausų klausos netekimo per pastarąsias 90 dienų istorija;



- ūmus arba lėtinis galvos svaigimas;
- audiometrinis oro ir kaulų skirtumas lygus arba didesnis nei 15 dB, esant 500 Hz, 1000 Hz ir 2000 Hz;
- matomos reikšmingos ausies sieros sankaupos ar svetimkūnis ausies kanale;
- Ausies skausmas ar diskomfortas.
- Nenormali ausies būgnelio ir ausies kanalo išvaizda, pvz.:
  - išorinio klausos kanalo uždegimas;
  - pradurtas ausies būgnelis;
  - kiti nenormalumai, kurie, klausos protezavimo specialisto manymu, kelia medicininį susirūpinimą.

Reikia imtis ypatingų atsargumo priemonių renkantis ir pritaikant klausos aparatą, kurio didžiausias garso slėgio lygis viršija 132 decibelus (dB), nes yra rizika pakenkti likutinei klausos aparato naudotojo klausai. (Ši nuostata reikalinga tik tiems klausos aparatams, kurių didžiausias garso slėgio lygis viršija 132 dB).

**Klausos protezavimo specialistas gali nuspręsti, kad kreipimasis nėra tinkamas arba neatitinka paciento interesų, kai:**

- yra pakankamai įrodymų, kad būklė buvo visiškai iširta medicinos specialisto ir buvo suteiktas galimas gydymas;
- būklė nepablogėjo arba reikšmingai nepasikeitė nuo ankstesnio tyrimo ir (arba) gydymo;
- jeigu pacientas pateikė savo informuotą ir kompetentingą sprendimą nepriimti patarimo kreiptis dėl medicininės konsultacijos, leidžiama toliau rekomenduoti tinkamas klausos aparatų sistemas, atsižvelgiant į šiuos aspektus:
  - rekomendacija neturės jokio neigiamo poveikio paciento sveikatai ar bendrajai gerovei;
  - įrašai patvirtina, kad buvo apsvarstyti visi būtini argumentai dėl geriausių paciento interesų.

Jei teisiškai reikalaujama, pacientas pasirašė atsisakymą, patvirtinantį, kad patarimas kreiptis dėl konsultacijos nebuvo priimtas ir kad tai yra informuotas sprendimas.

### **Klinikinė nauda:**

Klausos aparatas: šnekos supratimo pagerinimas

Ūžesio funkcija: ūžesio funkcija užtikrina papildomą triukšmo stimuliavimą, kuris gali padėti nukreipti naudotojo dėmesį nuo ūžesio.

Įkroviklis: pats įkroviklis nesuteikia tiesioginės klinikinės naudos. Netiesioginė klinikinė nauda užtikrinama, kai pagrindinis prietaisas (įkraunami klausos aparatai) veikia pagal paskirtį.

### **Šalutinis poveikis**

Klausos aparatų fiziologinį šalutinį poveikį, pvz., ūžesį, galvos svaigimą, ausų sieros kaupimąsi, pernelyg didelį spaudimą, prakaitavimą ar drėgmę, pūsleles, niežulį ir (arba) bėrimą, užsikimšimo arba pilnumo jausmą ir jų pasekmes, pvz., galvos ir (arba) ausų skausmą, gali išgydyti arba sumažinti klausos protezavimo specialistas.

Naudodami įprastinius klausos aparatus pacientai gali patirti didesnę garso poveikį, dėl kurio gali sumažėti akustinės traumos paveiktų dažnių diapazono slenksčiai. Įkroviklis: atkreipkite dėmesį, kad šalutinius poveikius lemia ne įkroviklis, o suderinami klausos aparatai.

Klausos aparatą galima naudoti namų sąlygomis, tačiau dėl portatyvumo jis gali būti naudojamas specializuotose sveikatos priežiūros vietose, pvz., gydytojų kabinetuose, odontologijos klinikose ir pan.

Klausos aparatas nesugrąžins normalios klausos, nesušvelnins dėl natūralių priežasčių atsiradusių klausos sutrikimų ir nuo jų neapsaugos. Naudojant klausos aparatą tik retkarčiais, negaunama visos jo teikiamos naudos. Klausos aparato naudojimas yra tik dalis klausos reabilitacijos, todėl gali prireikti papildomų klausos mokymų ir nurodymų, kaip skaityti iš lūpų.





Problemas dėl atgalinio ryšio, prastos garso kokybės, pernelyg garsaus ar pernelyg tylaus garso, netikimo ar kramtant ar ryjant juntamas problemas jūsų klausos protezavimo specialistas gali pašalinti arba išspręsti pritaikymo proceso metu.

Apie visus rimtus nelaimingus atsitikimus, susijusius su klausos aparatu, reikia pranešti gamintojo atstovui ir kompetentingoms valstybės, kurioje gyvenate, valdžios institucijoms. Rimtas nelaimingas atsitikimas – tai bet koks nelaimingas atsitikimas, dėl kurio tiesiogiai arba netiesiogiai įvyksta arba gali įvykti bet kuris iš toliau nurodytų atsitikimų:





- a) paciento, naudotojo ar kito asmens mirtis;
- b) laikinas arba ilgalaikis rimtas paciento, naudotojo arba kito asmens sveikatos būsenos pablogėjimas;
- c) rimta grėsmė visuomenės sveikatai.





Norėdami pranešti apie netikėtą veikimą arba atsitikimą, kreipkitės į gamintoją arba atstovą.

## 25.1 Perspėjimai apie pavojus


-  Įkraunamuose klausos aparatuose ir įkroviklyje yra ličio jonų elementai, kuriuos galima pasiimti su savimi į lėktuvus kaip rankinį bagažą. Klausos aparatų negalima dėti į registruotą bagažą, juos galima dėti tik į rankinį bagažą.
  
-  Jūsų klausos aparatai veikia 2,4–2,48 GHz dažnių diapazone. Jei skrendate, sužinokite, ar skrydžio operatorius reikalauja perjungti prietaisus į skrydžio režimą (žr. 14 skyrių).
  
-  Klausos aparatus (specialiai suprogramuotus kiekvienam klausos netekimo atvejui) turi naudoti tik asmuo, kuriam jie skirti. Kiti asmenys negali naudoti aparato, nes kyla klausos pažeidimo rizika.
  
-  Bendrovei „Sonova AG“ nepatvirtinus, keisti ar modifikuoti klausos aparatą, įkroviklius ir įkroviklį yra draudžiama. Tokie pakeitimai gali pažeisti ausis ar pakenkti klausos aparatui.

\* taikoma tik „Phonak Charger Case Go“


-  Nenaudokite klausos aparato ir įkrovimo priedų aplinkoje, kurioje galimi sproginiai (šachtose arba gamybinėje aplinkoje, kur galimi sproginiai, aplinkoje, kur daug deguonies arba naudojami degūs anestetikai) arba draudžiama naudoti elektroninę įrangą. Prietaisas nėra sertifikuotas pagal ATEX direktyvą.
  
-  Šį įkroviklio dėklą įkrovimo lizdus nedėkite kitų objektų – tik klausos aparatus. Šie objektai gali absorbuoti indukcinę įkrovimo energiją ir įkaisti.
  
-  Jeigu ausyje ar už jos jaučiate skausmą, ji apimta uždegimo arba yra sudirginta oda ir ausų siera kaupiasi greičiau, pasitarkite su savo klausos protezavimo specialistu arba gydytoju.
  
-  Pagal užsakymą pagamintų klausos aparatų ir įdėklų korpusuose „Titanium“ gali būti nedideli akrilatų kiekiai iš klijų. Žmonėms, kurie yra jautrūs tokioms medžiagoms, gali kilti odos alerginė reakcija. Pastebėję tokią reakciją, iš karto nustokite naudoti prietaisą ir kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą ar gydytoją.


-  Labai retais atvejais, ištraukiant klausos vamzdelį iš ausies, kepurėlė gali likti ausies kanale. Jei toks neįprastas atvejis nutiko ir kepurėlė įstrigo ausies kanale, rekomenduojama kreiptis į gydytoją ir saugiai ją išimti.
  
-  Kryptinio mikrofono režimu veikiančios klausymosi programos mažina foninius triukšmus. Atminkite, kad įspėjimo signalai arba garsai, sklindantys iš už nugaros, pavyzdžiui, automobilių, yra iš dalies arba visiškai slopinami.
  
-  Šis klausos aparatas netinka jaunesniems nei 36 mėnesių vaikams. Vaikai ir proto negalią turintys žmonės šį prietaisą turi naudoti visą laiką prižiūrimi, kad būtų užtikrintas jų saugumas. Klausos aparatai yra maži prietaisai ir juose yra smulkių dalių. Nepalikite šį klausos aparatą naudojančių vaikų ir proto negalią turinčių žmonių neprižiūrimų. Prarijus iš karto kreipkitės į gydytoją ar ligoninę, nes klausos aparatu ar jo dalimis galima užspringti!
  
-  Dėl galimo elektros pavojaus įkroviklį gali atidaryti tik įgaliotieji asmenys.









 Toliau pateikta informacija taikoma tik asmenims su aktyviais implantuojamaisiais medicinos prietaisais (t. y. širdies stimulatoriais, defibriliatoriais ir kt.).


- Belaidį klausos aparatą ir įkrovimo prietaisą laikykite bent 15 cm (6 colių) atstumu nuo aktyvaus implanto. Jei jaučiate kokius nors trikdžius, belaidžio klausos aparato nenaudokite ir kreipkitės į aktyvaus implanto gamintoją. Atkreipkite dėmesį, kad trikdžius taip pat gali kelti elektros tiekimo linijos, elektrosstatinės iškvovos, oro uostų metalo detektoriai ir kt.
- Laikykite magnetus bent 15 cm (6 col.) nuo aktyvaus implanto.

 Nenaudokite šios įrangos greta ar ant kitos įrangos, nes ji gali veikti netinkamai. Jei toks naudojimas neišvengiamas, reikia stebėti, ar ši ir kita įranga veikia įprastai.


 Kitų, nei nurodyta, ar ne šios įrangos gamintojo pateiktų priedų, daviklių ir kabelių naudojimas gali padidinti elektromagnetinę spinduliuotę arba sumažinti šios įrangos atsparumą elektromagnetiniam poveikiui ir dėl to įranga gali veikti netinkamai.


-  Nešiojamoji radijo ryšio įranga (įskaitant tokius išorinius įrenginius, kaip antenos laidai ir išorinės antenos) turi būti naudojama ne arčiau kaip 30 cm (12 col.) atstumu iki bet kurios klausos aparatų ir įkroviklio dalies, įskaitant gamintojo nurodytus laidus. Kitaip gali suprastėti šios įrangos veikimas.
-  Klausos aparatų su kepurėlėmis / apsaugos nuo ausų sieros sistemomis neturėtų naudoti klientai su pažeistais ausų būgneliais, uždegimo paveiktais ausų kanalais ar kitokiais vidurinės ausies ertmių pažeidimais. Tokiais atvejais rekomenduojame naudoti pagal užsakymą pagamintą individualų ausies įdėklą. Neįprastu atveju kuriai nors šio gaminio daliai liekus ausies kanale, rekomenduojama kreiptis į gydytoją ir saugiai ją išimti.

-  Nešiodami klausos aparatą su pagal užsakymą pagamintu ausies įdėklų, venkite stipraus fizinio poveikio ausiai. Pagal užsakymą pagamintų įdėklų stabilumas yra pritaikytas įprastam naudojimui. Dėl stipraus fizinio poveikio ausiai (pvz., sportuojant) pagal užsakymą pagamintas įdėklas gali skilti. Dėl to gali būti pradurtas ausies kanalas arba ausies būgnelis.
  
-  Po mechaninio pagal užsakymą pagaminto įdėklo spaudimo arba smūgio, prieš įstatydami į ausį įsitikinkite, ar jis nepažeistas.
  
-  Didžiosios dalies klausos aparatų naudotojų klausos netekimas yra tokio pobūdžio, kad klausos pablogėjimas reguliariai naudojant klausos aparatą kasdienėse situacijose yra mažai tikėtinas. Tik nedidelei daliai klausos netekusių klausos aparato naudotojų klausos gali pablogėti ilgai panaudojus.
  
-  Neatjunkite imtuvo laidų nuo klausos instrumentų. Jeigu reikia atjungti arba pakeisti, rekomenduojama kreiptis į klausos protezavimo specialistą.

 Pacientai, turintys implantuotus magnetinius, išoriškai programuojamus CSF šuntus, rizikuoja patirti netikėtus vožtuvo parametrų pokyčius, paveikus stipriu magnetiniu lauku.

Klausos aparatų imtuvas (garsiakalbis), „Lyric SoundLync“, „Lyric“ programavimo pultas ir „MiniControl“ turi statinius magnetus. Išlaikykite bent 5 cm (2 col.) atstumą tarp magnetų ir implantuoto šunto vožtuvo vietos.

 Įkroviklių USB prievadą galima naudoti tik aprašytu būdu.

 Įkroviklių negalima naudoti motorizuotos transporto priemonės viduje. Naudojant įkroviklį motorizuotos transporto priemonės viduje jis gali trikdyti transporto priemonės elektronines sistemas.



ĮSPĖJIMAS: šiuose klausos aparatuose naudojamas sagos / monetos formos ličio jonų elementas. Šie elementai yra pavojingi ir gali sukelti sunkių arba mirtinų sužeidimų per 2 valandas nuo prarijimo arba patekimo į bet kurią kūno vietą, neatsižvelgiant į tai, ar elementas yra panaudotas, ar naujas! Laikyti vaikams, asmenims su proto negalia ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje. Jei įtariate, kad elementas buvo prarytas arba pateko į bet kurią kūno vietą, nedelsdami kreipkitės į gydytoją!



Ir klausos aparate (-uose), ir „Charger Case Go“ yra ličio jono elementų, jų vatvalandžių rodiklis < 20 Wh, patikrintas pagal JT bandymų ir kriterijų vadovo (angl. „UN Manual of Tests and Criteria“) JT 38.3 poskyrį. Elementai turi būti gabenami remiantis ličio jonų elementų saugaus gabenimo taisyklėmis.



Prieš įkraunant, klausos aparatas turi būti sausas. Kitaip įkrovimo patikimumas negarantuojamas.



Įkrovimui naudokite tik IEC 60950-1\*, IEC 62368-1 arba IEC 60601-1 sertifikuotą įrangą, kurios nominalioji galia – 5 VDC. Min. 1 A

\* Pastaba: šis standartas jūsų šalyje gali nebegaliooti, žr. IEC 62368-1

## 25.2 Gaminio saugos informacija

- ① Saugokite klausos aparatą ir įkrovimo priedus nuo karščio ir saulės spindulių (nepalikite prie lango ar automobilyje). Niekada nedžiovinkite klausos aparato ar įkrovimo priedų mikrobangų krosnelėje ar kitais kaitinimo prietaisais (dėl gaisro ar sprogo pavojaus). Apie tinkamus prietaiso džiovinimo būdus teiraukitės klausos protezavimo specialisto.
- ① Nedėkite klausos aparatų ir įkrovimo priedų netoli indukcinės viryklės paviršiaus. Įkrovimo priedų viduje esančios laidžios konstrukcijos gali absorbuoti indukcinę energiją, ir dėl šiluminio poveikio aparatai suges.
- ① Kepurėlę reikėtų keisti kas tris mėnesius arba kai ji sukietėja ar pradeda trupėti. Tai padeda išvengti kepurėlės atsikabinimo nuo vamzdelio, įdedant į ausį arba iš jos išimant.
- ① Nemėtykite klausos aparato ar įkrovimo priedų! Nukritęs ant kieto paviršiaus klausos aparatas ar įkrovimo priedai gali sugesti.

- ① Įkrovikliai ir maitinimo šaltinis turi būti saugomi nuo smūgių. Jei įkroviklis ar maitinimo šaltinis sugadinami po smūgio, prietaisų nebegalima naudoti.
- ① Jeigu ilgai nenaudojate klausos aparato, laikykite jį dėžutėje kartu su džiovinimo kapsule arba gerai vėdinamoje vietoje. Taip iš klausos aparato išgaruos drėgmė ir nepablogės veikimas.
- ① Specialieji medicinos ar dantų tyrimai, įskaitant toliau aprašytą spinduliuotę, gali turėti neigiamos įtakos tinkamam klausos aparatų veikimui. Išsiimkite ir palikite jį už tyrimo patalpos / zonos ribų, jeigu jums atliekami:
- medicinos ar dantų tyrimai naudojant rentgeno spindulius (įskaitant kompiuterinę tomografiją);
  - Medicinos tyrimai atliekant MRT / NMRT, kai sukuriama magnetiniai laukai.
- Klausos aparatų nereikia nusiimti einant per saugos vartus (oro uostuose ir kt.). Jei rentgeno spinduliai ir būtų naudojami, jų dozės būtų labai mažos ir neturėtų poveikio klausos aparatams.

- ① Nenaudokite klausos aparato ar įkroviklio tose vietose, kur draudžiama naudoti elektroninę įrangą.
- ① Klausos aparatams įkrauti naudokite tik patvirtintą įkroviklį, aprašytą šioje naudojimo instrukcijoje, kitu atveju prietaisus galima sugadinti.
- ① Panaudotą klausos aparatą visada gerai išdžiovinkite. Laikykite klausos aparatą saugioje, sausoje ir švarioje vietoje.









Jūsų klausos protezavimo specialistas:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Vokietija



### Gamintojas:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Šveicarija  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

### Atstovas Lietuvoje:

UAB Biomedikos centras  
Vilniuje: Antakalnio g. 36, tel. 8 700 55 440  
Vilniuje: Santariškių g. 5-112,  
tel. 8 657 88 786  
Kaune: Vytauto pr. 3, tel. 8 37 209420  
Klaipėdoje: J. Janonio g. 10-3,  
tel. 8 46 254441  
Panevėžyje: J. Basanavičiaus g. 2-1,  
tel. 8 620 41655  
[www.biomedikoscentras.lt](http://www.biomedikoscentras.lt)

029-1202-92/V1.02/2022-05/NLG © 2022 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

